Zeitschrift: The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK

Herausgeber: Federation of Swiss Societies in the United Kingdom

Band: - (1976)

Heft: 1724

Rubrik: La voce della Svizzera italiana

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 11.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

LA VOCE DELLA SVIZZERA ITALIANA

IL I° AGOSTO ALLA TV DAL TICINO. – Grazie all'impegno della TV svizzera è stato realizzato quest'anno un incontro fraterno fra le 4 regioni linguistiche svizzere, caratterizzato da momenti di riflessione che hanno intercalato le scene di folclore genuino. L'incontro s'è protratto anche dopo lo spettacolo, in simpatica armonia, nel grande capannone eretto nelle vicinanze del *castello di Montebello* di Bellinzona, che aveva fatto di sfondo grandioso alla trasmissione nell'esecuzione della TSI. L'attesa per la serata di domenica, 1° agosto, e la trasmissione televisiva in diretta e a colori sulle 3 reti nazionali non sembra essere andata delusa. Logicamente l'estrema diversità delle vari componenti dello spettacolo non può aver trovato tutti consenzienti; a chi è piaciuto Dimitri probabilmente sarebbe andata bene un'intera trasmissione con protagonista il mimo di Verscio, mentre a chi stanno a cuore gli schioccatori di fruste e gli jodel forse sarebbe piaciuto trascorrere una serata più patriottica almeno nel senso del folclore. Comunque l'accostamento mimo-folclore, da quel che n'ha detto la gente, è stato ben dosato dai registi Sergio Genni e Franco Thaler; anche per loro infatti si trattava d'una specie d'esperimento fatto apposta per cercare d'andare incontro ai gusti d'ognuno accontentando così i telespettatori. La novità inserita copiosamente in questa transmissione ha forse lasciato un pò perplesso il pubblico che almeno fino all'anno scorso era abituato a veder festeggiare il Natale della Patria secondo soliti schemi forse fin troppo tradizionali. Il pubblico bellinzonese (almeno quello che era riuscito a prendere posto negli spazi esigui dei cortiletti del castello) ha partecipato attivamente alla serata applaudendo calorosamente tutti i protagonisti: la Civica Filarmonica di Bellinzona, diretta da Helmut Hunger; il Gruppo delle canzoni e dei costumi ticinesi, diretto da Antonio Rezzonico; la Bandella Gremegna di Cadenazzo; Dimitri e i suoi allievi che in quasi tutti gli interventi mimati e nei balletti hanno meglio delle parole dimostrato la vera efficacia della scuola del Teatro di Verscio; Ruedi Rymann che con la sua preghiera della sera, cantata dall'alto della murata, s'è riconfermato il miglior jodler della Svizzera; il brioso Gruppo dei "trovatori" Aristide Padygros di Ginevra che ha interpretato antiche cazoni medioevali, senza trascurare spigliate canzoni moderne; gli schioccatori di fruste; il Gruppo degli Zachéos che ha portato a Bellinzona i migliori aspetti del folclore vallesano; lo Jodelklub Seerose di Flüelen e il Gruppo in costume di Altdorf; il duo Victor Durschei e Alois Coray di Surselva. Il Forum Helveticum ha poi approfittato dell'occasione per lanciare un'originale iniziativa intesa a favorire lo scambio d'indirizzi fra la gente di tutto il paese per contatti epistolari e personali fra i confederati e discussioni sui temi fondamentali della nostra società attuale. Il pubblico e i protagonisti dello spettacolo si sono poi maggiormente affratellati quando sulla scena sono comparsi salametti, raclette, forchetta al forno, vini ticinesi, vallesani, costine alla griglia e insomma tutta una serie di piatti (e vini) tipici di tutta la Svizzera. Nel capannone eretto con la collaborazione del Rabadan si sono poi fatte le ore piccine, cantando e ballando sulle note dei gruppi musicali che in precedenza si erano viste alla TSI.

I NEGOZI APERTI DI SERA. – Assecondando le richieste pervenute da enti commerciali e turistici, il Dip° cant. delle opere sociali e dell'economica pubblica ha quest'anno concesso a titolo sperimentale, l'apertura dei negozi fino alle ore 21.30 per ogni giovedì d'estate, a far tempo dal 29 luglio, nei cinque maggiori centri, ossia, Bellinzona, Locarno, Lugano, Mendrisio e Chiasso. Al termine prevaleva il giudizio che le aspettative della vigilia erano andate del tutto deluse. Per i piccoli commercianti è stato un "buco nell'acqua". I grandi empori invece, liberi d'organizzare "azioni speciali", sono stati i più avvantaggiati dall'iniziativa, mentre i commerci medi – dove si lavora con minimi margini di guadagno – non hanno saputo e potuto trovare i mezzi propagandistici per attirare la clientela. Discreta l'animazione nelle vie e nelle piazze del centro cittadino, ma poche le sporte contenenti una vera e propria "spesa". Il presidente dell'Ente turistico spera tuttavia che i commercianti non si lascino demoralizzare da questo primo insuccesso; spetterà comunque agli albergatori avvisare gli ospiti della possibilità dello "shopping" serale al giovedì, qualora l'esperimento venga ripetuto il prossimo anno.

LA DEPURAZIONE DELLE ACQUE. – Il Dip° federale dell'Interno ha attribuito un'importo globale di 19 milioni e 361 mila franchi a tutta una serie di associazioni e di Comuni per impianti di risanamento delle acque. 3,252,811 Fr. sono assegnati al consorzio per la depurazione di Bellinzona e dintorni; Fr. 1,558,704 sono attribuiti al consorzio della sponda destra del Vedeggio; Fr. 164,639 al consorzio di Muzzano; Fr. 303,000 al Comune di Morcote e Fr. 146,053 a quello di Cadempino.

RODI. – *Fatalità al Monte Piottino.* – Un operaio italiano di soltanto 26 anni, Giuseppe Negrini, domiciliato a Carpoggio (Sondrio) ed alle dipendenze dell'impresa Losinger, è tragicamente perito alle ore 7.15 di mercoledì, 14

IMPROVE YOUR WORD POWER

Of 800,000 words in the English language most people use only 1,000. Test your vocabulary by completing our simple, free test, and find out about a course to expand your powers of communication and comprehension.

Details from:
DEPT. SO, BCM-ACADEMY, LONDON, WC1V 6XX, ENGLAND.

TRAVEL WEEKLY TO AND FROM SWITZERLAND AND ENGLAND

Providing DOOR TO DOOR SERVICES with vans specially equipped to carry

– HOUSEHOLD REMOVALS
– EXHIBITION GOODS
– WORKS OF ART – MACHINERY

For full information contact:–
LEP PACKING LTD., CORNEY ROAD, CHISWICK, LONDON W4
TEL: 01-995 1300 (Ext. 110) TELEX: 23944

luglio, investito e straziato dalla locomotiva N.21726 che percorreva la linea del San Gottardo direzione nord-sud. Il Negrini, con altri operai, stava lavorando alla demolizione della vecchia presa d'acqua di Rodi, un fabbricato che sorgeva proprio a lato della ferrovia e la cui demolizione era imposta per consentire poi la costruzione della autostrada. La tragedia non ha avuto testimoni oculari. L'ipotesi più probabile è che il giovane operaio sia inavvertitamente sconfinato sulle rotaie non accorgendosi del sopraggiungere della locomotiva. Il Negrini è deceduto sul colpo. Per la costatazioni di legge sono intervenuti il dott. Franco Jori, il giudice di pace Ugo Giannini, agenti della gendarmeria di Airolo e del SIR di Bellinzona.

BELLINZONA. – *Gesto inumano.* – Una ragazza minorenne, ausiliaria infermiera presso l'Ospedale S. Giovanni di Bellinzona, è stata vittima, nella serata di domenica, 18 luglio, d'una grave aggressione da parte di 3 giovani i quali, dopo essere riusciti a raggiungere la sua camera attraverso una finestra della palazzina che ospita il pensionato delle infermiere, l'hanno violentata. I 3 giovani sono stati identificati e associati alle carceri di Bellinzona. Si tratta d'un cittadino svizzero e di 2 italiani, uno dei quali è minorenne.

MOLENO. – *L'altro lato della medaglia.* – Sabato, 24 luglio s'è concluso a Moleno la "quindicina della buona azione" compiuta da una ventina di giovani, ragazze e ragazzi dai 15 ai 25 anni, giunti dal Canton Berna per aiutare il Comune a sistemare alcune strade del pease. Si trattava dei giovani membri della Kakj, un'organizzazione che raggruppa studenti e apprendisti che intendono trascorrere le loro vacanze mettendosi a disposizione di piccoli Comuni svizzeri finanziariamente deboli. Moleno pel secondo anno consecutivo è stato scelto da quest'organizzazione; i ragazzi, durante 15 giorni, muniti di rastrelli, picconi e badili messi a loro disposizione dall'arsenale cantonale, hanno sistemato diverse strade ripulendole dalle erbacce, livellando il fondo in terra battuta e in certi casi anche allargandole. Con altro materiale fornito dal Comune hanno quindi verniciato barriere di protezione e persino costruito un paio di muretti di sostegno. La popolazione ha vivamente apprezzato l'apporto dato dai graditi ospiti con i quali ogni sera al termine del lavoro ha stretto cordiali legami d'amicizia.

BELLINZONA. – *Ottima iniziativa.* – Il Consiglio di Stato, su proposta del Dip° di Polizia, ha deciso il 6 luglio d'istituire la "Comunità di lavoro per i problemi degli stranieri nel C.Ticino". Scopo principale di questo nuovo ente, concepito come un'associazione d'utilità pubblica, è quello di promuovere la comprensione reciproca fra i cittadini svizzeri e quelli di altra nazionalità e di studiare le misure atte a facilitare l'inserimento di quest'ultimi nella nostra società.

SEMIONE. – *Un'attivo casato.* – "84 anni di presenza nella Place Georges Python"; cosi l'articolo del 7 luglio del quotidiano "*Liberté*" con il quale si rendeva omaggio alla dinastia dei *Gianora* di Semione per la loro presenza durante 84 anni nella città di Friburgo quali rappresentanti della tradizionale attività di marronai. Nel 1892 Ermenegildo Gianora arriva a Friburgo e inizia la sua attività di stagionale con la vendita di marroni in Place du Baromètre denominazione precedente dell'attuale Place Georges Python. Poi si stabilisce a Friburgo dove i figli Giuseppe (Pep) dapprima e Ugo poi lo assistono nell'azienda allargata ad un chiosco su proprietà comunale. Muore prematuramente Giuseppe e gli succede Ugo che con la moglie Angela gestisce il chiosco; ed a ogni stagione autunnale compaiono le attese caldarroste! Con il giugno 1976 Ugo e signora decidono di cessare l'attività per entrare al beneficio d'una più che meritata quiescenza. La città di Friburgo con una bella lettera ringrazia i coniugi Gianora per la attività loro e dei familiari. Per centurie di studenti ticinesi presso la famosa Università la presenza dei Gianora era considerata un "cantuccio di casa nostra" dove si sopivano le nostalgie e qualche volta si trovava un provvidenziale conforto ed aiuto.

BRISSAGO. – *"Giochi senza frontiere"*– Alle nota trasmissione di Eurovision, il cui nome inglese è: "It's a knock-out" e che ha avuto il suo svolgimento mercoledì, 25 agosto a Bad Mergentheim, una cittadina turistica e termale a nord di Stoccarda, i colori svizzeri sono stati rappresentati dalla squadra di ginnasti di Brissago, allenata da Arturo Pantellini e da Daniela Repetti. I ticinesi hanno ottenuto un piazzamento discreto, di fronte alle squadre delle altre sei nazioni rappresentate. Essi hanno portato con sè sigari (ovviamente di Brissago), panettoni e ossi da mordere, nonchè del Merlot, gerletti e boccalini che hanno dato in omaggio ai dirigenti ed altri concorrenti.

LO SPUNTO SPORTIVO. – *Calcio-campionato* del fine settimana 28/9 agosto per le "ticinesi": *LNA* Sion-Bellinzona 2-1 *LNB* Lugano-Gossau 1-0, Medrisiostar-Raron 2-0, Young Fellows-Chiasso 0-1 *I DIV.* Rueti-Locarno 5-0, Morbio-Balzers 3-2 *Classifica:* LNA: il Bellinzona è "lanterna rossa"; LNB: 2° Chiasso, 3° Lugano 8° Mendrisiostar I DIV.: 7° Morbio, 12° Locarno.

Poncione di Vespero.

RENTENANSTALT

Swiss Life

INSURANCE AND PENSION COMPANY
(Incorporated with limited liability in Zurich Switzerland)

Mutual Company—Established 1857

ASSETS EXCEED
£1,400 MILLIONS

Pension Plans for
International Companies under the

MASTER COVER CONTRACT

and all types of
life assurance and annuities.

9 Cheapside, London EC2V 6AL
Telephone: 01-236 3841

30 Exchange Street East, Liverpool L2 3QB
Telephone: 051-236 6712

Head Office: SCHWEIZERISCHE LEBENSVERSICHERUNGS-UND RENTENANSTALT, ZURICH.